

## ISCARTA NAJ SAN JUDAS

### *Yichebanil iscarta naj Judas*

<sup>1</sup> Hanin Judas inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan, yeb xin wuxta inbahan yeb naj Jacobo, chiwatojan hune' carta ti' teyet hex wuxtaj yeb hex wanab. Caw awtebilexxa yu Comam, yeb caw xahan ayex yu Comam Dios Mame, yeb xin caw tañebilex yu Comam Jesucristo.

<sup>2</sup> Tz'ayojab isc'ul Comam teyiñ, yak'ab Comam ak'anc'ulal yeb isc'ulch'anil isc'ul teyet yiñ caw niman.

### *Ebnaj ch'ak'ni cuybanil maxtaj yehi*

<sup>3</sup> Hex wuxtaj, hex wanab, caw xahan ayex wuhan. Caw tx'i'alxa el chiwochehan chiwa'tojan hune' incartati'an teyet yiñ tzet ye cocolbanil xacochah tet Comam Dios. Yaj wal tinañ xin, chitit yiñ wanmahan ta yilal wanitojan hune' carta ti' teyet, yu quexyiptzen yiñ heyinahti heyanna heya'ilñien hune' cuybanil bay ayco janma hañoriñ yetoñxa Comam.

<sup>4</sup> Caw yilal wanitojan hune' carta ti' yuto ay huntেক'an mac lek'ti'alñe yu yoc texol. Huntেক'an ebnaj tu' istx'ojalñe chiswatx'e ebnaj; chal ebnaj ta yu ayoñxaco yiñ isc'ulch'anil Comam xaisje cowatx'en sunil istx'ojal. Chiyintañecanilto ebnaj tu' Comam Jesucristo Jahawil choñijbani. Ha' ton yiñ huntেক'an ebnaj ti' tz'ibñebilcano yul Yum Comam Dios yet payat ta yilal istocano ebnaj yiñ isya'tajil.

<sup>5</sup> Waxańca heyohtaxa hune' chiwalti'an yaja' chinnapaxtijan teyet yin ebnaĵ Israel, iscońob Comam Dios. Lahwi iscolnilo Comam ebnaĵ yul cońob Egipto, istańtzenilo Comam macta mach yayto yul yanma yin tzet yal Comam.

<sup>6</sup> Yebpaxo xin, naweti tzet elico huntেক'an ebnaĵ ángel nime winaj yute isba, isbejnicano ebnaĵ hune' yehobal ak'bil tet yu Comam Dios. Wal tinań xin, c'alan ebnaĵ sic'lebil yu ch'en cadena, majan ebnaĵ xol k'ejholo yu Comam Dios yechman istz'ayical bay chul isya'tajil yibań ebnaĵ yu Comam yin hunelńe.

<sup>7</sup> Hactic'apax tu' xin anma ay bey Sodoma yeb anma ay bey Gomorra yeb huntেক'anxa cońob ayco yinla ishoyanil cabeb cońob tu', oc ebnaĵ winaj ixloĵ, yocpaxo ebix ix winajloĵ; chiswaxt'en tzet mach yeto ay isnimanil. Huntেক'an anma tu' ischah isya'tajil xol k'a k'a' yin hunelńe. Sunil tu', cancano yechelo tet sunil anma yurńe istxumnilo tzet elico anma waxt'en istx'ojal.

<sup>8</sup> Waxańca hac tu' yute Comam Dios, yak'ni isya'tajil tet huntেক'an anma yet payat tu', yaja' huntেক'an ebnaĵ ayco texol tinań, chismańc'o ebnaĵ cuybanile aycano yu Comam Dios. Yu isy-ijen ebnaĵ tzet chal iswayic, chetan ebnaĵ isnimanil. Chalnipaxo ebnaĵ tzoti' tx'oj yin ebnaĵ ángel.

<sup>9</sup> Yaj conabati yin naj arcángel Miguel, yet yak'len howal naj yeb naj matzwalil yin isnimanil naj Moisés, waxańca caw aycań yip naj Miguel tu', yaj machi yal naj tzoti' tx'oj chitz'acti'ńen naj matzwalil tu', cachanńe yal naj haca' ti':

—Ha'ojab Comam Dios chańmaynoj, xi naj tet

naj.

<sup>10</sup> Wal ebnaj chiwalti'an, toñetic'a chibuchwa ebnaj yirñ hunu tzet ye tu' mach yohtajoj. Lahan isnabal ebnaj haca' no nok', ha' tzet yohta ebnaj mach chitxumcha yu ebnaj, toñetic'a chiswatz'e ebnaj tzet choche isc'ul. Ha' huntek'an tu' chi'etanto yanma ebnaj sata Comam Dios, cat ischahni ebnaj isya'tajil.

<sup>11</sup> Caw c'anch'ancano huntek'an ebnaj tu', yuto lahan tzet chiswatz'e ebnaj haca' tzet iswatz'e naj Caín. Chiswatz'epaxo ebnaj haca' tzet yute naj Balaam, yu ch'en melyu iswatz'e naj istx'ojal. Chiswatz'epaxo ebnaj haca' iswatz'e naj Coré, cam naj yu mach isyije naj tzet yal Comam Dios; hac tu' xin chu istañtzexilaxilo ebnaj ti' yu ismañc'omal.

<sup>12</sup> Tx'ixobal chuco ebnaj texol yet checutxban heba wa'o yirñ yet Comam. Mañtic'a nino tzet chal isc'ul ebnaj yet ch'oc ebnaj wa'o texol yeb machi nino chixiw ebnaj. Lahan ebnaj haca' hunu naj tañem me', ha'ñe ayco yirñ isc'ul istañen isba. Lahanpaxo ebnaj haca' hunu moyan machi ñab ik'bil yu, toñe chi'ec' ijon yu jak'ek'. Lahanpaxo ebnaj haca' hunu te te' machi satni; toñe chitajajoj yeb sunil xe' yirñ hunelñe.

<sup>13</sup> Lahan ebnaj haca' yet ch'ah pok'la ha' mar cat yanilo ha' ishujuyal, hac tu' chu jilni k'alem ayco xol ha', hac tu' xin chu isyenilo ebnaj tzettaj tx'ixobal chiswatz'e. Lahanpaxo ebnaj yeb tx'umel xaisheq'uilo isba yul yehobal, ha' istx'ojal ebnaj tu' chicawxento isto yirñ hunelñe xol k'ejholo; hune' k'ejholo tu' caw xapalc'oncano isk'ejholohal.

<sup>14</sup> Naj Enoc, naj ishuj mame yinta naj Adán, yet payat tiempo, tzotel naj yu yip Comam Dios yíñ hunték'an ebnaj ti':

—¡Abewej! Chihul Comam Dios Jahawil yeb ismilalxa yángel yintaj.

<sup>15</sup> Chul Comam yila' yíñ tzet iswax'e sunil anma, cat yanocanico isya'tajil yibañ mac caw tx'oj chiswax'e yíñ Comam; macta machi Comam yul sat yeb hanta istx'ojal tzoti' chalico yíñ Comam, xi naj Enoc tu'.

<sup>16</sup> Ha' ebnaj ayco texol tu', ak'omc'ule ebnaj, buchawompaxo ebnaj. Hañech'an yíñ tzet choche isnimanil ebnaj chaco isnabal. Nime winaj chute isba istzoteli. Caw c'ulch'an chutepaxo istzotel ebnaj tet anma, yaja' cabeb isnabal ebnaj. Hac tu' chute ebnaj yuñe c'ul ch'ec' yila' ebnaj.

*Huntek'an cuybanile yilal isyijen yuninal Comam Dios*

<sup>17</sup> Hex xahan ay wuti'an, tijab yíñ hec'ul yíñ tzet halbil yu ebnaj ischejab Comam Jesucristo,

<sup>18</sup> yet yalni ebnaj haca' ti':

—Hayet toxa chul islahobal tz'ayic, ay anma chitzebi yíñ tzet chal Comam Dios, cat iswax'en istx'ojal choche isc'ul, xicano ebnaj.

<sup>19</sup> Ha' hunték'an ebnaj tu' chi'anico pohlebahil texol. Hañech'an yíñ tzet choche isnimanil ebnaj ayco isnabal; machipaxo Comam Espíritu Santo yíñ yanma ebnaj.

<sup>20</sup> Yaja' hex caw xahan ay wuti'an, liñbawe heba yíñ cuybanile xaheyayto yul heyayma titna tet

Comam Dios. Txahlañwe yu yip Comam Espíritu Santo.

<sup>21</sup> Hunelñehojabrñetic'a heyeco yirñ isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios. Hac tu' chu heychman istz'ayical bay chak' Comam Jesucristo Jahawil hune' cok'inal mach istañbal yu isc'ulch'anil isc'ul Comam.

<sup>22</sup> Tz'ayojab hec'ul yirñ anma chicapcon yanma yirñ Comam, ak'we meltzoho isnabal yirñ Comam.

<sup>23</sup> Yebpaxo anma haca'tañe ayxato xol k'a k'a', tzacweltij, hac tu' chu hecolni xol k'a'. Caw yilal istz'ay hec'ul yirñ anma, yaja' nanñeojab heyu yirñ tzet chiswatx'e yuto ay ismay heyetaxto yu. Yahwe huntেক'an istx'ojal chiswatx'e tu', haca' chiyu coyahni hunu xilk'ape bacbilico yal tx'ac yirñ.

*¡Jak'awe tzalaho janma yirñ Comam!*

<sup>24</sup> Ha' Comam Dios chu coñisc'ubani yurñe machi bay choñlectahi. Aypaxo yip Comam coñyanico yirñ isc'ulch'anil bay aya yirñ tzalahilal, yuto matxa comul yul sat, yu sajxa je yu Comam.

<sup>25</sup> ¡Hallaxojab c'ulla tzoti' yirñ Comam Dios, hune'ñech'an Comam Cocolomal! Jalawej ta caw ay yelapno ye Comam, caw ay yip Comam, yeb xin sunil tzet aya, ayco yul isk'ab Comam yet payat, yeb tinañ, yeb yirñ sunilbal tiempo. ¡Hacojab tu'!

**Nuevo Testamento yin abxubal**  
**New Testament in Jakalteko Eastern; jac**  
**(GT:jac:Jakalteko)**

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Jakalteko

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c